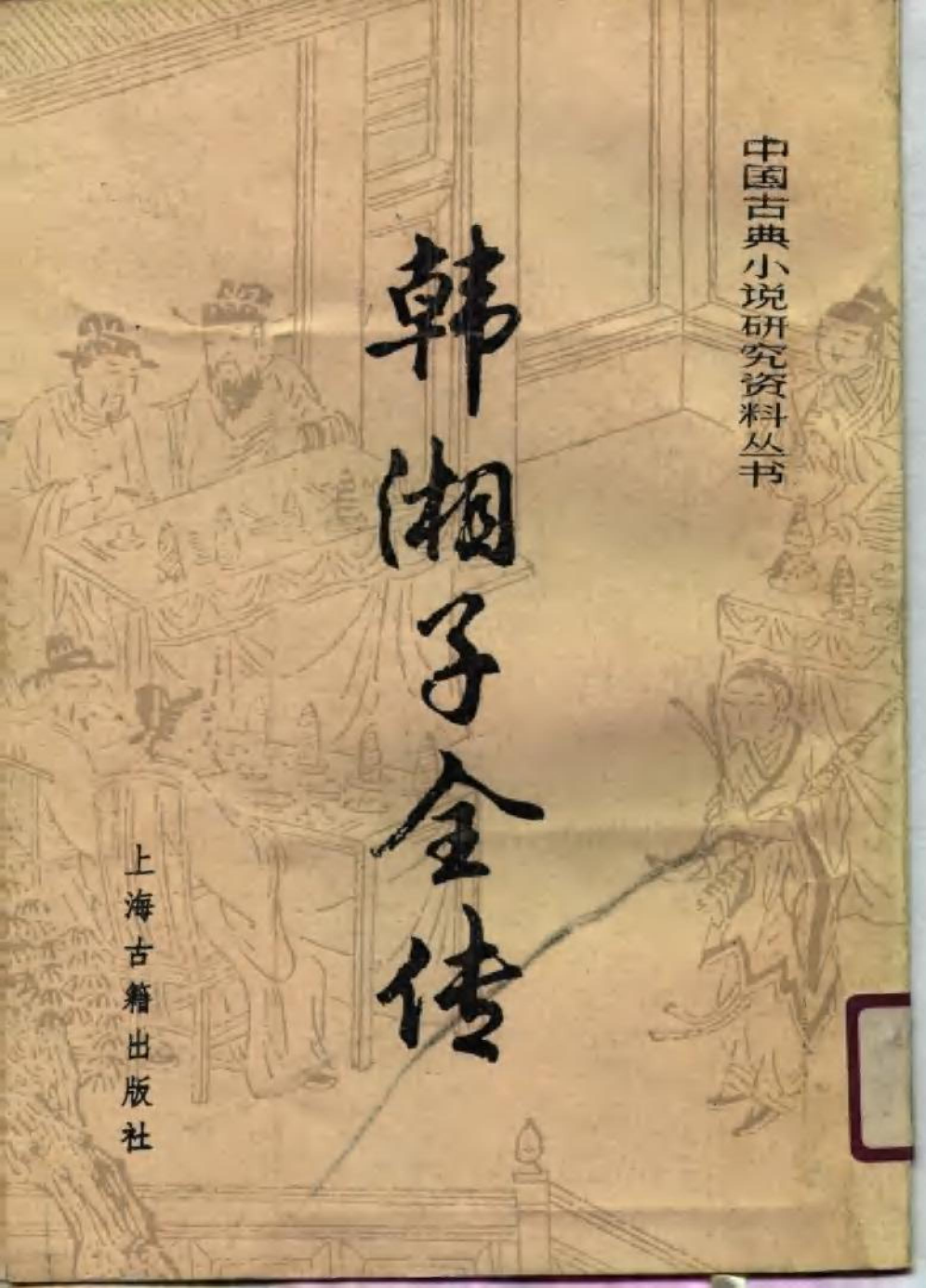


中国古典小说研究资料丛书

韩湘子全传

上海古籍出版社



中国古典小说研究资料丛书

韩湘子全传

〔明〕杨尔曾 编撰

余德余标点

上海古籍出版社出版

(上海瑞金二路272号)

新华书店上海发行所发行

上海古籍出版社 无锡县排版厂排版 常熟第四印刷厂印刷
出版服务公司

开本787×1092 1/32 插页2 印张10.625 字数200,000

1990年8月第1版 1990年8月第1次印刷

印数：1—8,000

ISBN 7-5325-0689-4

I·424 定价：3.00元

前言

《韩湘子全传》，一署《新镌批评出相韩湘子》，又名《韩湘子十二度韩昌黎全传》。据书末正文，又名《第八洞神仙韩湘子十二度韩文公蓝关记》。全书三十回，题钱塘雉衡山人编次。雉衡山人为明末杨尔曾别号。杨尔曾字圣鲁，又号夷白主人，浙江钱塘人，生卒年月不详。好编通俗书籍，所编著小说除本书外，还有《东西晋演义》十二卷五十回。

《韩湘子全传》主要描写韩愈侄子韩湘得道成仙，然后度化韩愈一家人入山学道的故事。考昌黎年谱世系所载：韩愈三岁，即失去父母，由长兄韩会、长嫂郑氏抚育成人。韩愈兄弟三人，长兄韩会无子息，二兄韩介生有二子，一名百川，一名老成。后老成过继给韩会为嗣。老成生有二子，长韩湘，次韩滂。韩愈《祭十二郎文》曰：「汝之子始十岁，吾之子始五岁。」贞元十九年，韩老成死时，韩湘刚满十岁。长庆三年登第，官至大理丞。姚合答韩湘诗云：「子在名场中，屡战还屡北。」又云：「昨闻过春闱，名系吏部籍。」韩愈有《宿曾江口示侄孙湘》、《左迁至蓝关示侄孙湘》诗二首。

韩愈深受儒家思想影响，青年时汲汲于功名仕进。步入仕途后，积极维护儒家正统思想的

统治地位，维护国家统一，反对藩镇割据，提倡仁政，反对横征暴敛；崇尚儒学，鼓吹先王先圣之道，排斥异端，攘斥佛老。他在《谢自然》、《淮氏子》等诗中，揭露了神仙方士愚弄青年男女的罪恶，尤其是在他晚年所进的《论佛骨表》中，集中反映了他反对佛教的鲜明立场，因此触怒了唐宪宗。后经裴度、崔群力救，贬为潮州刺史。但在同时，韩愈又常同僧侣道士来往，关系密切，后来有些笔记小说记载韩愈晚年喜欢「服食养身」，因误食「火灵库鸡中毒而身亡」。这也说明韩愈思想的复杂性。

关于韩湘成仙的传说，最早见于晚唐段成式《酉阳杂俎》，北宋初年李昉编撰的《太平广记》、北宋中期刘斧所著《青琐高议》皆有较详的记载。韩湘幼年由韩愈抚养，落拓不羁，不喜读书，好饮酒，但聪敏异常。因爱慕云水之道不归，二十年后突回长安，有奇术，能预知未来事。韩愈贬官潮州时，韩湘在半道上迎见，后随仙师而去。从这些记载中可以看出，韩湘已不是韩愈的侄孙，而成了他的侄子（一作外甥），而且也没有韩湘点化韩愈的情节。元代以后，韩湘度化韩愈的故事出现在戏曲舞台上，元杂剧有纪君祥的《韩湘子三度韩退之》、赵明道的《韩退之雪拥蓝关记》，明代有朱有敦的《升仙记》、吴元泰的《八仙出处东游记传》等。

《韩湘子全传》根据韩愈有关生平事迹和韩湘子成仙的传说捏合而成。小说主人公韩湘，天生就是一个神仙的胚胎，作者赋予人物清心寡欲等许多幻想成分。小说的成功之处，主要是

艺术地塑造了韩愈的形象。他汲汲于功名利禄，不仅躬身力行，孜孜以求，而且一心要侄儿韩湘走功名富贵道路，跻身高官以后，更加笃行儒家之道，排斥佛老。由于谏迎佛骨，触犯宪宗，险遭极刑，后在林圭、崔群等大臣拯救下，贬为潮州刺史。一路上历经坎坷艰辛，初时还想恩宥还乡，东山再起，直到随从被虎咬去，坐骑饥寒而死，独剩一人，冻饿难挨，这才发誓「情愿修行，再不思量做官了」。遂勘破红尘，转而信道，入山修炼，最后成仙。韩愈由儒而道的转变过程十分曲折，却又合情合理，表现了封建社会中一部分士大夫「达则兼济天下，穷则独善其身」，由入世到出世的思想演变过程。

作品是作家思想的反映。作者大约生活在嘉靖末年至隆庆、万历年间，当时，明世宗崇尚仙道，祈求长生，明神宗贪货好财，荒淫无耻。他们长期不过问朝政，以至宦官专权，朝政黑暗，仕途险恶，民不聊生。一些士大夫和知识分子转而厌弃仕途，寻求与世隔绝的隐士生活。恰如烟霞外史在《韩湘子传序》中所言：「今之传湘子者，岂有得于神气之奥，因驾长年之永辙，而托湘子以宣泄其梗概耶？抑果有是湘子而借其事以吐胸中之奇耶？」

《韩湘子全传》结构紧凑，全书三十回，前八回叙述湘子成仙，第九至二十三回叙写湘子度化韩愈，后六回写湘子度化夔氏、芦英，最后总结前因后果，点明「一人得道，九族升天」的缘果，首尾呼应一气。文章奇诡，笔意纵横，语言生动流畅。烟霞外史评论说：「有《三国志》之森

严，《水浒传》之奇变，无《西游记》之谑虐，《金瓶梅》之褻淫。（《韩湘子传序》）诚不虚妄。但是在人物心理描写方面，较为粗疏。

《韩湘子全传》最早由金陵九如堂刻印于天启三年（一六二三），卷前署「钱塘雉衡山人编次，武林泰和堂评阅」，有图像十六叶。以后又陆续重刻，有武林人文聚刊本，清咸丰步月楼刊本，光绪十万卷楼石印本。这次校点以明天启刊本为底本，校以武林人文聚刊本，并参校咸丰本、光绪本，凡有缺讹，径行补正。天启本、武林本每回后有简短评语，因评语一般，且残缺不全，故删去不用。本书的校点工作，自始至终得到了上海古籍出版社的支持，承提供武林人文聚刊本，并得到有关编辑的热情指导，在此表示感谢。

余德余 一九八八年六月于绍兴师专和畅堂

韩湘子传序

方玄黄之剖也，混元一气，酝酿开先，天地得之以贞观，日月得之以贞明，星辰得之以贞朗，雷霆得之以发声，霞云电火得之以流光，草木得之以华实，鸟兽得之以声音毛质，虫鱼得之以鳞介蠕动。或霁而飞，或冥而行，或五色绚耀而八音鸣和。以至龟以善息，历世长存；鹤以藻神，冲霄遐飞。非是气孰能使之哉？然山以是而恒峙，水以是而恒流；而山水时有崩隤溢涸者，以气时有滞郁而不通也。人得是气，并生两间，有以御之，则玄都配极，绛节高居；若失其御，则如丧将之兵，朝霞之雾，委顿枯槁，荣而且死，欲望长生得乎？故曰：共工不触山，娲皇不补天。乃世有号为神仙者，聪明得气之先，玄微穷气之妙，机变化化，浑万象以冥观，道极生生，控六龙而灵矫，觉广劫之大梦，辟群愚之重昏。是以翱翔九有，苦海静滔天之波；容与八埏，疑山息炎峴之火。乘翠凤于丹丘，踪神奇而超世；馭斑麟于玄圃，迹稀有而越人。朝游圆海，夕宴方渚，绝粒茹芝，后天不老。譬如峰峦岭岛，木耸翠而不凋；苑囿园林，草长荣而秀植也。爰稽赤牒，发金记于五图；夷考紫文，泄丹经于九籀。

有仙湘子，系出昌黎，际唐宪宗之盛时，为韩文公之犹子。术解三真，方明八石，外珍五

曜，内守九精。云装解馘，驯登无上之仙梯，烟驾飞帛，圆证一真之道果。第名不载于家乘，事不外于传记。阅公之文集，有《祭十二郎》文而无其人，参公之题咏，有「云横秦岭」句而虚其目。只以曠师瞽叟，执简高歌，道扮狂诞，一唱三叹，熙熙然憐愚氓村姬之心，洋洋乎入学究蒙童之耳。而章法庞杂舛错，谰词诘屈聱牙。以之当榜客鼓枹之歌，虽听者忘疲；以之登骚卿鉴赏之坛，则观者闭目。

今之传湘子者，岂有得于神气之奥，因驾长年之永辙，而托湘子以宣泄其梗概耶？抑果有是湘子而借其事以吐胸中之奇耶？仿模外史，引用方言，编辑成书，扬榷故实。阅历疏窗，三载搜罗。传往迹，标分残帙，如于目次，布新编，文章奇诡，笔纵意宏。识记博洽，锋毫藻振。溯灵毓于雉衡山，源原有自，夺胎气于白鹤侣，化育无穷。脱轮迴而名高星相，强合叠而永证无生。洒金桥，候城门，头头见道，砍芙蓉，化美女，在在传神。真火馘妖魔，知丹炉之能守；牧童识神仙，见道情之动人。点化石狮，祈求瑞雪，显神通之广大；手招龙圣，足驾祥云，昭变幻之周圆。善养元阳，雪地鼯眠非浪迹；逍遥地府，情缘摆脱是良因。迎佛骨于禁中，如来显化；渡爱河于半路，美女醒迷。卜身世之吉凶，驱鳄鱼之凶暴。苦修行而有益，归故里以还真。托梦求亲，一枕黄粱犹未熟；假公报怨，三人成虎竟罹灾。幸主仆之重逢，木公引路；喜姑媳之交，金母调情。人熊皈心听命，妖獐脱厄成神。析卓韦沐目之秘文，穷人天水陆之幻

境，阐道德性命之奥旨，昭幽明神鬼之异闻。分合不相牴牾，首尾不为矛盾。有《三国志》之森严，《水浒传》之奇变；无《西游记》之谑虐，《金瓶梅》之褻淫。谓非龙门、兰台之遗文不可及也。工竟杀青，简堪缥绿，国门悬赏，洛邑蜚声。

时天启癸亥季夏朔日，烟霞外史题于泰和堂。

目 录

前言		一
韩湘子传序		一
第一回 雉衡山鹤儿毓秀	湘江岸香獐受遣	一
第二回 脱轮回鹤童转世	谈星相鍾吕埋名	三
第三回 虎榜上韩愈题名	洞房中湘子合卺	二四
第四回 洒金桥鍾离现形	睡虎山韩湘学道	三
第五回 砍芙蓉暗讽芦英	候城门众讥湘子	四
第六回 弃家缘湘子修行	化美女初试湘子	五
第七回 虎蛇拦路试韩湘	妖魔遁形避真火	六
第八回 菩萨显灵升上界	韩湘凝定守丹炉	六
第九回 韩湘子名登紫府	两牧童眼识神仙	七
第十回 自夸羽龟鹭罹灾	唱道情韩湘动众	八

第十一回	湘子假形传信息	石狮点化变成金	九三
第十二回	退之祈雪上南坛	龙王躬身听号令	一〇七
第十三回	驾祥云宪宗顶礼	论全真湘子吟诗	一二一
第十四回	闯华筵湘子谈天	养元阳退之不悟	一三三
第十五回	显神通地上鼾眠	假道童筵前畅饮	一四四
第十六回	入阴司查勘生死	召仙女庆祝生辰	一五四
第十七回	韩湘子神通显化	林芦英恩爱牵缠	一六七
第十八回	唐宪宗敬迎佛骨	韩退之直谏受贬	一七九
第十九回	贬潮阳退之赴任	渡爱河湘子撑船	一八八
第二十回	美女庄渔樵点化	雪山里牧子醒迷	一九九
第二十一回	问吉凶庙中求卜	解饥渴茅屋安身	二一四
第二十二回	坐茅庵退之自叹	驱鳄鱼天将施功	二二五
第二十三回	苦修行退之觉悟	甘守节林氏坚贞	二三六
第二十四回	归故里韩湘显化	射莺哥窦氏执迷	二四九
第二十五回	吕纯阳崔家托梦	张二妈韩府求亲	二六一

第二十六回 崔尚书假公报怨
第二十七回 卓韦庵主仆重逢
第二十八回 墨屎山樵夫指路
第二十九回 人熊驮韩清过岭
第三十回 香獐幸脱离水厄

两渔翁并坐垂纶……………二七二
养牛儿文公悟道……………二八六
麻姑庵婆媳修行……………二九八
仙子传窦氏仙机……………三〇八
韩林齐证旨超凡……………三一九

韩湘子全传

入 话

混沌初分世界，阴阳配合成人。黄芽白雪几更新，乌兔回环不定。曾见沧田变海，旋看松柏凋零。青牛白犬吹天津，转眼棋枰相应。

第一回 雉衡山鹤儿毓秀 湘江岸香獐受谴

盖天地之间，九州八极，土有九山，山有九塞，泽有九藪，风有八等，水有六品。何谓九州？东南神州曰农土，正南坎州曰沃土，西南戎州曰滔土，正西冀州曰中土，西北台州曰肥土，正北济州曰成土，东北薄州曰隐土，正东阳州曰申土。何谓九山？会稽、泰山、王屋、首山、泰华、岐山、太行、羊肠、孟门。何谓九塞？曰大汾、滹沱、荆阮、方城、穀阪、井陉、令疵、句注、居庸。何谓九藪？曰越具区、楚云梦、秦阳纁、晋大陆、郑圃田、宋孟诸、齐海隅、赵巨鹿、燕昭余。何谓八风？东北曰炎风，东方曰条风，东南曰景风，南方曰巨风，西南曰凉风，西方曰飂风，

西北曰丽风，北方曰寒风。何谓六水？曰河水、赤水、辽水、黑水、江水、淮水。阖四海之内，东西二万八千里，南北二万六千里，水道八千里通谷，其名川六百，陆径三千里。禹乃使大章步自东极至于西极，二亿三万三千五百里七十五步，使竖亥步自北极至于南极，二亿三万三千五百里七十五步。凡鸿水渊薮，自三百仞以上，二亿三万三千五百五十里，有九渊。禹乃以息土填洪水以为名山，握昆仑虚以下地，中有增城九重，其高万一千里百一十四步二尺六寸。上有木禾，其修五寻，珠树、玉树、璇树、不死树在其西，沙棠树、琅玕树在其东，绛树在其南，碧树、瑶树在其北。一边名曰熊耳山，一边名曰雉衡山，诗云「云连熊耳峰齐秀，水出雉衡山更高」是也。真个好山，有词赋为证：

远望嵯峨，近观崒嶭。山势嵯峨，定汪洋海翻雪浪；石形崒嶭，镇蛟蜃穴涌银涛。土龙在木火方隅，云母藏东南境界。高崖峭壁，怪壑奇峰。听不尽双凤齐鸣，看不了孤鸾独舞。雾霭霭豹隐深山，风簌簌虎来峻岭。瑶草奇花不谢，青松翠柏长春。仙桃红艳艳，修竹绿森森。一片云霞连树阴，两条涧水落藤根。正是千山高耸擎天柱，万壑横冲大地痕。

那雉衡山顶上有一株大树，树上有一只白鹤，乃是稟精金火，受气阴阳，顶朱翼素，吭员趾纤，为胎化之仙禽，羽毛之宗长也。有词赋为证：

瘦头露眼，丰毛疏肉，凤翼龟背，燕膺鳖腹。鸣必戒露，止金穴而回翔；白非浴日，集

兰岩而顾足。或乘轩于卫国，馭江夏之楼；或取箭于耶溪，拾潭皋之粟。长比鳧胫，群非鸡赜。侣鸾凤以遐征，薄云霄而高啄。真个是缙山王子之遗，辽东丁令之属。

白鹤儿在那雉衡山中，虽然是一个羽族凡禽，唤八公而戢寇，毛群野鸟，鸣九皋而彻天。恰因那三十三天兜率宫中，太上元始天尊驾前一只仙鹤，一日飞下这山上来，白鹤儿见他飞来，就便是福至心灵的一般，去与他交媾了一遍。那仙鹤就把仙家的妙理，学道的真诠，一一泄漏与这白鹤儿。白鹤儿依了仙鹤的传授，便在山中树上，朝吞日液，暮采月华，饮露含风，餐霞吸雾，修行了三四百年。只是盗学无师，有翅不飞，脱不得羽壳毛躯，上不得瑶池阆苑。凑巧着这山中有一个香獐，也是百余年不死的毛团，惯会兴妖作怪，驾雾腾云，与白鹤结识，做了弟兄，逐日在江口闲游，山中顽耍。正是逍遥自在无拘束，不怕阎君不怕天也。

说话的从头至尾要说得有源委。这阎浮大千世界，生着白鹤、香獐也不知有几亿亿万万数，为何这只鹤、这只獐就会成精作孽？盖因天地間有四生六道。且说那四生？佛经上说胎生、卵生、湿生、化生是也。那六道？佛说仙道、佛道、鬼道、人道、畜生道、修罗道是也。投托得胞胎好，就有好结果；投托得胞胎不好，就没好结果。这便是报应轮回、天地无私的道理。原来这白鹤、香獐都是汉朝时两个人转世，所以今番有这般结果。怎见得是汉朝的人，过了三四百年又来做神做鬼？看官仔细听着，说出家门大意，便见这本希奇的故事。

昔日汉帝朝内，有一位左丞相安抚，生下一女，四岁上母亡，将女交与乳母抚养。这女儿到得七岁，各色俱不待人指点，自然会得。一日安丞相朝回，听见女儿房中有人弹琴品箫，安抚问是谁人，丫头说是小姐。安抚听了一回，走进房中问女儿道：「老夫朝中回来，只听得汝在房中弹琴品箫，这是谁人教汝的？」小姐道：「孩儿百艺俱通，不消人教得。」安抚道：「我止生汝一人，上无哥姐，下无弟妹，汝这般天赐聪明，我就取汝叫做灵灵小姐。过了十岁才与汝议亲招赘，定要与首相做个继室，恁你状元来说婚，我也决不与他。」乳母道：「为何不与状元，到要与首相做继室？」安抚道：「嫁与状元做结发夫妻，也要迟十年五载方才做得一品夫人，若嫁与首相做继室，进门就是一品夫人了。」乳母道：「世上的事只等你撞着，不等你算着。只怕老爷要陪了夫人又折兵。」安抚叱退乳母。以后有许多家来说媒，安抚只是不从。

一日，汉帝宣安抚上殿，说道：「朕有侄男，年方二十二岁，丧偶未娶。朕闻相国有一位灵灵小姐，肯与人为继室，何不嫁与侄男？」安抚道：「臣昔年有言，愿定与首相为继室，不敢嫁与皇侄。」汉帝道：「嫁与首相，怎见得胜似我皇侄？」安抚奏道：「进了首相的门，就是一品夫人。若皇侄不知是将军是太尉，便有许多不同。」汉帝道：「依卿所奏，朕就赐为一品夫人何如？」安抚道：「赐称一品夫人，还是越礼犯分，终不如首相的好。」汉帝大怒，要把安抚丞相斩首市曹，以警百官。百官替他讨饶，才得放还。当下汉帝把他削去官爵，贬在远方安置。又差当驾官宣灵灵小

姐入朝相见。

却说灵灵小姐听得宣召，父亲又为他几乎性命不保，吃了一惊，乃不梳不洗，含着泪眼，入朝见帝。帝命抬头，一看果然见袅娜绝世，娉婷无双。随命当驾发到山西红铜山内，嫁了一个村夫，叫做掙不动。那掙不动生得身長三尺，丑陋粗恶，三推不上肩，四推和身转，因此上人取他一个浑名，叫做掙不动。这灵灵小姐色艺双全的人，嫁了这般一个蠢物，真所谓「骏马常驮痴汉走，巧妻常伴拙夫眠」也。那灵灵小姐心怀抑郁，不上数年，得病身亡。这掙不动见灵灵小姐死了，也就悬梁缢死，一魂儿追赶灵灵小姐。他两个三魂缥缈，七魄悠扬，一直走到阴司地府阎罗案前。只见牛头马面拦住道：「你两个是何等人，奉何人勾摄前来，怎的不与差人同来？」灵灵小姐道：「我是安抚丞相的女儿，唤做灵灵小姐。只因那月老错配姻缘，把我嫁与这掙不动为妻，故此抑郁而死，魂魄来见阎罗皇帝，说一个明白。」掙不动道：「我是山西红铜山内掙不动便是。蒙汉帝旨意，把这灵灵小姐与我为妻。我百依百随，尽力奉承他，不料他还中意，郁闷逃走。我舍他不得，故此一路里赶来，要他回去。」牛头马面道：「你真是个掙不动的东西！你妻子如今是死的了，怎么还思量他同你转去？」那掙不动听见这话，才晓得他也是死的了，遂放声大哭起来，惊动了阎罗天子。

当下阎罗天子升殿，便问：「外边是怎么人，这般哀苦？」牛头马面唬得不敢出声，判官上前，